

N.º 669

Mo. Dr. Papakura
17/9/1923
Prot. n.º 12 Reg. fls. 141

B. P. H. m. 9-222 ✓

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1923

Data 5 de Setembro 1923

Campos Salles



42
16

Interessado Evon Angel

Assumppto Pede restituição de quantia que despendeu de favor a seu pai.



1923

Guilherme Bastos

*Ardept. Est. do Trab. para Erec. de
Dign. sup.*

Fazenda "RIACHUELO" 5 de Setembro de 1923
(Estação de CAMPOS SALLES)

80

Exm^o. Sr.- Dr. SECRETARIO DA AGRICULTURA, COMMERCIO E
OBRAS PUBLICAS

ERVAS ANGELO, immigrante, chegado ao porto de SANTOS,
no dia 14 de MARÇO de 1923, pelo vapor " GARIBALDI ", procedente
do Porto de GENOVA, achando-se localizado, com sua familia (compos-
ta de sua mulher TERESA, de 36 annos, seus filhos, ISAIRA, de 14,
ILARIO, de 9, ADA, de 4, LUGIA, de 3, GELSOMINO, de 8 mezes, e de
sua mae com 65 annos,) na Fazenda do Sr.- TORELLO DENNUCCI, na es-
tação de CAMPOS SALLES, conforme prova com os documentos juntos, e
tendo pago sua passagem daquelle porto ao de SANTOS, vêm, respeito-
samente, pelo presente, requerer digne-se V. Excia. em accôrdo com
a lei, autorisar a restituição, ao suplicante, da importância de
LRS.- 8.000 ⁰⁰ (OITO MIL LIRAS), despendidas com p^o seu transpor-
te, conforme o recibo junto ao presente.



NESTES TERMOS

Campos Salles



P. DEFERIMENTO

5 de Setembro 1923

Angelo

669) 12 de Set. 1923

CAMPOS SALLES,

Eu abaixo assignado Juiz de Paz desta comarca
Attesto que ERVAS ANGELO e respectiva familia, vindos da
Italia pelo Vapor " GARIBALDI " entrado em SANTOS em 15 de
Março do corrente anno, são colonos da propriedade agricola
do Sr.- Paulo Dinucci.

Para os fins convenientes assigno.

Jahu 5 de Setembro 1923
Edmundo Monte Alegre



CAETANO PEREIRA
2.º TABELLIÃO

Reconheço a _____ assignatura _____
supra _____ e dou fe

Jahu 5 de Setembro de 1923
Em test. da verdade
Caetano Pereira
Dr. F. F. F. F.

Eu abaixo assignado proprietario da fazenda "Riachuelo"
 declaro que ERVAS ANGELO e sua respectiva familia, vindos da
 Italia pelo vapor " GARIBALDI " entrado em SANTOS em 15 de Março
 do corrente anno, são colonos de minha propriedade agricola situada
 nesta localidade.

Para os fins convenientes assigno

Jahr 5 de Setembro de 1923
 Careto Ribeiro



Reconheço a firma acima
 S. Paulo, 11 de set- de 19 23

Em test. da verdade
 José R. Machado
 11.º Tabellião



ALL'EMIGRANTE

TRANSATLANTICA ITALIANA

SOCIETA' DI NAVIGAZIONE

Capitale Sociale L. 100.000.000 Intaramente versato

SEDE IN GENOVA



Servizio Postale-Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. 101

col Vapore **GARIBALDI**
di bandiera Italiana che partirà da Genova

Stazza lorda del vapore tonn. **181,00**

„ netta „ **166,00**

Velocità miglia all'ora (alle prove) **14,76**

Durata del viaggio giorni **21**

il **24 FEB 1928**

per **SANTOS**

toccando di scalo i Porti di **S. Vincenzo C.V.**



NOME E COGNOME	Eta'	Cucette	Piazze e razioni
1. <i>Enas Angles</i>	41	1	1
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
Numero del biglietto di chiamata	TOTALE		1 1



Nolo di passaggio L.it. **1600** per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato { al Rappresentante . L. _____ **Transatlantica Italiana**
 al Vettore . . . L. **1600** Società di Navigazione
 Totale nolo pagato L. **1600** *Rhanna*

Genova, li **24 FEB 1928**

5

ALL'EMIGRANTE

TRANSATLANTICA ITALIANA

SOCIETA' DI NAVIGAZIONE

Capitale Sociale L. 100.000.000 Interamente versato

SEDE IN GENOVA



Servizio Postale-Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. 1053
GARIBALDI

col Vapore

Stazza lorda del vapore tonn. 81.00

di bandiera Italiana che partirà da Genova

„ netta „ „ 3166.00

il 24 FEB 1928

Velocità miglia all'ora
(alle prove) 14,76
21

per SANTOS

Durata del viaggio giorni

foccano di scalo i Porti di Venezia C. V.

NOME E COGNOME		Età	Cucette	Piappe e razioni
1.	<u>Grasson Bereta</u>	<u>36</u>	<u>1</u>	<u>1</u>
2.	<u>diq Evas Isaira</u>	<u>14</u>	<u>1</u>	<u>1</u>
3.	<u>„ „ Elario</u>	<u>9</u>	<u>2</u>	<u>2</u>
4.	<u>„ „ Ada</u>	<u>4</u>	<u>4</u>	<u>2</u>
5.	<u>„ „ Luigia</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>2</u>
6.	<u>„ „ Pelsarino</u>	<u>8/2</u>	<u>—</u>	<u>—</u>
7.				
8.				
9.				
10.				
Numero del biglietto di chiamata			TOTALE	<u>3 3/2</u>

Nolo di passaggio L.it. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato { al Rappresentante . L. _____
al Vettore L. 4800
Totale nolo pagato L. 4800

Transatlantica Italiana
Società di Navigazione

Genova, li 24 FEB 1928

ALL'EMIGRANTE

TRANSATLANTICA ITALIANA

SOCIETA' DI NAVIGAZIONE

Capitale Sociale L. 100.000.000 interamente versato

SEDE IN GENOVA



Servizio Postale-Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. 1251

GARIBALDI

col Vapore

di bandiera Italiana che partirà da Genova

il 24 FEB 1923

per SANTOS

toccando di scalo i Porti di Vincento C. V.

Stazza lorda del vapore tonn. 3081,00

„ netta „ „ 3166,00

Velocità miglia all'ora (alle prove) 14,76

Durata del viaggio giorni 21

NOME E COGNOME		Eta'	Cucette	Piazze e razioni
1.	<u>Torabianca</u>			
2.	<u>Angela</u>	<u>59</u>	<u>1</u>	<u>1</u>
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
Numero del biglietto di chiamata			TOTALE	<u>1</u>

Nolo di passaggio L. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato { al Rappresentante . L. _____
 al Vettore . . . L. 1600
 Totale nolo pagato L. 1600

Transatlantica Italiana
Società di Navigazione

Alfama

Genova, li 24 FEB 1923



LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli ispettori dell'emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore, le controversie tra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano in relazione con l'adempimento delle leggi sull'emigrazione. Le azioni per reclamo oggetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggeri di terza classe di navi, sono devolute alla giurisdizione dei regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alla autorità di pubblica sicurezza, ai regi funzionari e generali ispettori dell'emigrazione e comunali per l'emigrazione o alle società di turismo riconosciute dal Commissariato dell'emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a voce, in quest'ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento.

Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarvi il viaggio di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minore quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minore è legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come del beneficiario.

Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata.

Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o a vuote per l'ispezione in occasione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.

Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell'emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo ed il registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO		2.° PASTO		ELENCO dei generi alimentari	GIORNI DELLA SETTIMANA	Litri	Mg.	Kg.	Val.	Den.	Quantità totale per settimana
		1.° PASTO	2.° PASTO	1.° PASTO	2.° PASTO								
Lunedì	Pane saccharia alla conserva di pomodoro. Salsa di carne con patate.	Pane in brodo - Carne secca con sottocori.	Pane fresco di pura frumento e buona qualità, e contra gr. Carne di buona qualità (4,4/4) (eventuale vedi nota 3)	Pane in brodo - Carne secca con sottocori.	Pane fresco di pura frumento e buona qualità, e contra gr. Carne di buona qualità (4,4/4) (eventuale vedi nota 3)	3500 3000 1500	500	500	500	500	500	500	3500
Martedì	Pane saccharia al sugo. Carne secca con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà, in bianco con patate in insalata.	Pane di buona qualità (U) Riso ital. di buona qual. Baccalà.	Riso e piselli al magro - Baccalà, in bianco con patate in insalata.	Pane di buona qualità (U) Riso ital. di buona qual. Baccalà.	2500 1000	250	250	250	250	250	250	2500
Martedì	Misestrono di pasta e carni - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e scottighe - Tomo con insalata di patate e cipolle.	Acciughe sal. (ben ripul.) Sottocori. Formaggio grattug. (G) Olio oliva puro nessa qual.	Acciughe sal. (ben ripul.) Sottocori. Formaggio grattug. (G) Olio oliva puro nessa qual.	Acciughe sal. (ben ripul.) Sottocori. Formaggio grattug. (G) Olio oliva puro nessa qual.	400 200 100	40	40	40	40	40	40	400
Mercoledì	Pasta asciutta al sugo. Carne a pezzi con patate.	Riso in brodo con verdure - Carne secca con sottocori e con insalata di verdura.	Lardo. Fagioli.	Riso in brodo con verdure - Carne secca con sottocori e con insalata di verdura.	Lardo. Fagioli.	150 100	15	15	15	15	15	15	150
Mercoledì	Pasta asciutta al sugo. Carne a pezzi con patate.	Riso e piselli al magro - Tomo e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Lenticchie. Piselli secchi. Cipolle. Patate moderate di buona qualità.	Riso e piselli al magro - Tomo e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Lenticchie. Piselli secchi. Cipolle. Patate moderate di buona qualità.	300 100 100	30	30	30	30	30	30	300
Venerdì	Pasta asciutta al sugo. Carne a pezzi con patate.	Riso e piselli al magro - Tomo e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Conserva di pomodoro di buona qualità. Sale. Pepe. Caffè di buona qualità.	Riso e piselli al magro - Tomo e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Conserva di pomodoro di buona qualità. Sale. Pepe. Caffè di buona qualità.	150 100 100	15	15	15	15	15	15	150
Sabato	Pasta asciutta al sugo. Carne a pezzi con patate.	Riso e piselli al magro - Tomo e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Conserva di pomodoro di buona qualità. Sale. Pepe. Caffè di buona qualità.	Riso e piselli al magro - Tomo e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Conserva di pomodoro di buona qualità. Sale. Pepe. Caffè di buona qualità.	150 100 100	15	15	15	15	15	15	150
Domenica	Pasta asciutta al sugo. Carne a pezzi con patate.	Riso e piselli al magro - Tomo e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Conserva di pomodoro di buona qualità. Sale. Pepe. Caffè di buona qualità.	Riso e piselli al magro - Tomo e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Conserva di pomodoro di buona qualità. Sale. Pepe. Caffè di buona qualità.	150 100 100	15	15	15	15	15	15	150

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valido per un anno dal giorno in cui è rilasciato, salvo non essere concesso o che inorganico nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione. Le condizioni di passaggio sono stabilite dal regolamento di bordo.

Art. 2. — L'amministrazione in nessun caso responsabile per oggetti di valore consegnati nei bagagli ed imbarcati. Nel caso di infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrare e distruggere senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero indenne sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione ai tali precetti.

Art. 3. — I passeggeri che non si presentano all'Ufficio Emigratorio della Compagnia in vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

Art. 4. — I passeggeri che non si presentano all'Ufficio Emigratorio della Compagnia in vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

Par tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

Ervas Angelo, italiano, agricultor, de 41 annos, sua mulher, Frasson Thereza, de 36, seus filhos, Isai-ra, de 14, Flavia, de 9, Ida, de 5, Luigia, de 3, e Gelsomina, de 8 mez, e sua mãe, Trabuco Angela, de 65 annos, procedentes do por to de Genova, vieram pelo vapor "Garibaldi," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 15 de Março ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Antenor de Lara Campos, na estação de Campos Salles, contra ctados pela procura 4.077.

A localização da familia acima re ferida está em ordem. Conforme se verifica pelo documento junto o requerente devia ter despendido a importancia de LIRAS 8.000.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 24 de Setembro de 1923

Luiz Corrêa
Director.

Retornar a 24-9-23
At. L. S. de Souza

Ervas Angelo, pede restituição
de passagens, de Genova a Santos
Verifica-se pela informação pres-
tada pelo departamento que, o mesmo
foi contratado pela procura 4082 para
a fazenda de San Antonio de Lara Campos,
entretanto, os documentos de fls 2 e 3 dizem
que o mesmo está localizado na fazenda
de San Torrelb Finicis.

No caso de deferimento, a restituição
a fazer-se é de liras 8.100.

Quect. Tomas, 29/9/23

O'Leary
2^o Oficial

Provincia de
L. Costa
San Antonio
20.10.27

Arbit. Juan N. 46 -
O-8 a' Cont. a
23-10-923 -


Recebi de Directoria de Ferras,
trez passaportes, pertencentes a familia
de Enay Angelo, passaportes
que estavam no presente auto

São Paulo, 19/1/924

Carlos Lazzaroto

Os Departamentos e Hospitais,
para que se deigne a conformar.
Directoria de Leivos - 17-9-905

L. Costa
Director Interino.